

【囡】 kh̀ng

| | |
|------|---|
| 對應華語 | 放、保留 |
| 用例 | 囡物件、囡步 |
| 民眾建議 | 放 |
| 用字解析 | <p>「囡」在《集韻》中標注的發音是「口浪切」，意思是「藏也」。這個字，臺灣閩南語的文讀音是「khòng」，白讀音是「kh̀ng」，就語義（藏）和發音（白讀音「kh̀ng」）來看，正好就是臺灣閩南語口語中所說的「kh̀ng」（放、保留）。因為臺灣閩南語所說的「物件『囡』佇佗位？」就是華語的「東西『存放』在哪裡？」。「存放」和「收藏」語義相通。另外臺灣閩南語所說的「囡步」，相當於華語的「藏私」，所以用「囡」來寫「kh̀ng」，兼顧音義，也是多數文獻所採用的漢字。民眾建議的「放」，臺灣閩南語的發音分別是「hòng」（文讀音）、「pàng」（白讀音），也都是臺灣閩南語中常用的構詞成分，例如：「放心」、「放炮」。「放」字有自己的音、義和構詞，因此，不適合再用來當作「kh̀ng」的漢字。</p> |

【陣】 tìn

| | |
|------|---|
| 對應華語 | 群 |
| 用例 | 一陣人、挨挨陣陣、陣頭 |
| 民眾建議 | 群 |
| 用字解析 | <p>臺灣閩南語「一陣人」「挨挨陣陣」「陣頭」的「陣」，古字作「陳」、「陳」，本義為「師旅」引申為「隊伍」和「群」等義。「陣」字在《廣韻》訓為「列」，即「隊伍行列」的意思，去聲震韻「直刃切」。依照對應規律，正是臺灣閩南語的 tìn 一音。因此，我們可以說採用漢字「陣」是音義並合。</p> <p>或建議寫做「群」。「群」字也有「一大堆人」的意思，例如「群眾」「一群人」。但是，「群」的本義是指「許多羊、牛、馬等等動物的集合」，引申用來指人的集合體。「群」在《廣韻》讀「渠云切」，平聲文韻群紐，相當於臺灣閩南語的「kún」和</p> |

| | |
|--|----------------------------------|
| | 「陣」音 tin ，聲韻調都不同，因此不適合採用。 |
|--|----------------------------------|

臺灣閩南語推薦用字（第 1 批）內容：

http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/MANDR/EDU6300001/bbs/300iongji_960523.pdf



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」

2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>